CIOD/LOD **58B** (Musée national d'Athènes). *Editio minor* JM Carbon et É. Lhôte, ericlhote@hotmail.fr, Princeton-Paris le 19/10/2026.

Addenda et corrigenda à *LOD* 58B

Bibliographie : voir *LOD*.

Datation : *ca* 400-390, voir *LOD*.

Λυσίας Δαμολᾷ [πὲρ παμ]-
πασίας ἁμα[ξείαι ἐρωτεῖ]
αἰ πομπά τι ἀ[γαθὸν ἔχοι]

Δαμολᾷ Lhôte
[πὲρ παμ]πασίας Lhôte
ἁμα[ξείαι] Carbon
[ἐρωτεῖ] Lhôte
τι ἀ[γαθὸν ἔχοι] Lhôte

Lysias, (au sujet de) l'ensemble des biens de Damolas, (demande) s'il (serait) bon de faire escorter la charretée.

L'interprétation *LOD* (2006) n'était pas satisfaisante, et doit être entièrement révisée.

Tout d'abord, Δαμολᾶ n'est probablement pas le patronyme de Λυσίας, car l'usage du patronyme est rarissime dans notre corpus, et, dans les rares cas où on le rencontre, on devine toujours une intention. En réalité, Δαμολᾶ doit porter sur πὲρ παμπασίας, ce qui n'exclut pas que Lysias soit effectivement l'héritier de Damolas.

Il faut rapprocher de cette inscription 2325B et 2728B, où il est questions de charretées :

(2325B)
ἁμαξ̣είᾳ[ς]
(2728B)
[ἁμ]αξικο̣[ῦ]
(Le consultant interroge l'oracle) sur la charretée (qu'il attend).

On peut alors supposer une *junctura* entre ἁμα[ξείαι] et πομπά *escorte*. Dans ce cas, il s'agirait d'une affaire d'héritage, mettant en cause la παμπασία du défunt, mais spécialement ses biens mobiliers, qu'il s'agirait alors de déménager, sous bonne escorte, car les routes ne sont pas sûres.

Sur l'anthroponyme dorien Δαμόλας, voir *LGPN-Ling s.v.* Δαμόλαος. Sur la formule τι ἀγαθόν, voir *LOD* p. 340.

Comme souvent à Dodone, les questions posées à l'oracle sont d'un ordre très matériel.